



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 20 февраля 1995 г. № 139

г.Москва

**О подписании Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Республики Беларусь
о сотрудничестве в области культуры, образования и науки**

Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т :**

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве в области культуры, образования и науки (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Белорусской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



В.Черномырдин

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве
в области культуры, образования и науки

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Беларусь, далее именуемые Сторонами,

стремясь к дальнейшему развитию и укреплению дружеских связей и сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Беларусь в области культуры, образования и науки,

принимая во внимание близость культур и традиций культурного общения и дружественные отношения своих народов,

будучи убежденными, что связи в области культуры, образования и науки отвечают коренным интересам народов обоих государств и будут способствовать дальнейшему развитию дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества,

действуя в духе положений Хельсинкского Заключительного акта, а также других документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе

и в соответствии с Соглашением о создании Содружества Независимых Государств от 8 декабря 1991 года, Алма-атинской декларацией от 21 декабря 1991 года,

руководствуясь Договором о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Беларусь от 1995 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут способствовать:

развитию сотрудничества в области культуры, образования, науки, информации и спорта, в том числе между общественными организациями, творческими союзами, ассоциациями и фондами;

ознакомлению с культурой обеих стран, и в частности с исторически сложившимися крупными собраниями и коллекциями культурных ценностей, целостность которых они подтверждают;

взаимному доступу к государственным библиотечным, архивным и музейным фондам Российской Федерации и Республики Беларусь для граждан обоих государств на равных условиях и использованию этих фондов в культурных, научных и образовательных целях.

Статья 2

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в подготовке кадров в области культуры, образования и науки, обмену опытом между заинтересованными ведомствами и организациями, проведению симпозиумов и "круглых столов", установлению, расширению и углублению непосредственного сотрудничества и прямых связей между государственными учреждениями и общественными организациями в сфере культуры, науки, образования, спорта, в том числе на уровне регионов, связанных традиционными узами сотрудничества.

Статья 3

Стороны гарантируют свободное и равноправное развитие культур российских национальных меньшинств в Республике Беларусь и белорусского национального меньшинства в Российской Федерации. Стороны будут создавать благоприятные условия для сохранения их национальной самобытности, культуры, языка, реализации духовных и религиозных потребностей.

Статья 4

Стороны будут оказывать содействие проведению художественных фестивалей, гастролей коллективов и солистов, постановке на сцене музыкальных и драматических произведений авторов другой страны, обмену делегациями и литературой, художественными выставками, в том числе коллекциями, имеющими всемирное значение.

Статья 5

Стороны будут сотрудничать в области взаимного сохранения их культурного наследия, включая реставрацию исторических, культурных и религиозных памятников и объектов.

Стороны будут решать путем переговоров вопросы, связанные с пропавшими или незаконно вывезенными культурными ценностями, оказавшимися на территории другой страны.

Статья 6

Стороны будут способствовать сотрудничеству в области кинематографии, в том числе проведению национальных кинофестивалей и торжественных премьер, обмену делегациями и отдельными специалистами, осуществлению совместных постановок, сотрудничеству киноархивов, обмену кинофильмами, литературой и материалами.

Статья 7

Стороны будут поощрять обмены в области книгоиздательского дела и оказывать содействие в распространении на территории своих государств печатной продукции, издаваемой другой страной.

Каждая из Сторон будет оказывать всестороннее содействие переводу и изданию литературных произведений, межбиблиотечным связям, обмену делегациями писателей и журналистов, материалами между издательствами и редакциями, опубликованию материалов о политической, экономической, культурной и научной жизни, изданию газет и журналов на языке другого государства.

Статья 8

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества между авторско-правовыми организациями Российской Федерации и Республики Беларусь.

Статья 9

Стороны будут сотрудничать в области телевидения и радиовещания.

Конкретные вопросы такого сотрудничества будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Статья 10

По мере необходимости Стороны будут проводить консультации по определению приоритетных направлений научно-исследовательских работ в области культуры, взаимное информирование о результатах научных исследований, организовывать в этих целях совместные научные и научно-практические конференции, семинары и симпозиумы, вести издательскую деятельность и использовать другие формы научного обмена и сотрудничества.

Предметом консультаций могут быть также вопросы изыскания новых областей и форм сотрудничества, вопросы обеспечения прав и свобод граждан в сфере культуры, образования и науки, вопросы правового и социально-экономического регулирования деятельности культурных, образовательных и научных учреждений, защиты интересов деятелей культуры и искусства, разработки согласованных принципов статистики культуры.

Статья 11

Стороны будут сотрудничать в вопросах развития материально-технической базы культуры, обмениваться новыми технологиями, осуществлять на взаимовыгодной основе поставки оборудования и технических средств для учреждений культуры.

Статья 12

Стороны будут поощрять сотрудничество между академиями наук и другими научными учреждениями обеих стран.

Статья 13

Стороны будут развивать сотрудничество в области образования.

С этой целью они будут:

способствовать установлению и развитию прямых связей между заинтересованными ведомствами, образовательными учреждениями и организациями на основе непосредственных договоренностей;

содействовать обменов учащимися, студентами, аспирантами, специалистами и преподавателями с целью обучения, научной стажировки, чтения лекций, повышения квалификации и преподавательской работы;

способствовать участию в научных и научно-методических семинарах, конференциях, симпозиумах и других мероприятиях, проводимых в обеих странах, а также сотрудничеству в совместных научных проектах и программах;

поощрять другие формы сотрудничества между образовательными и профессиональными образовательными учреждениями всех уровней.

Конкретные формы и условия обменов будут регулироваться соответствующими соглашениями (протоколами) между заинтересованными ведомствами.

Статья 14

Стороны будут содействовать созданию образовательных учреждений с обучением на русском языке в Республике Беларусь и белорусском языке в Российской Федерации, в подготовке кадров, развитию материально-технической базы, разработке и изданию учебников и иной учебно-методической литературы для этих учреждений.

Статья 15

Стороны будут содействовать взаимному изучению языков, истории, литературы и культуры обеих стран. С этой целью они будут способствовать развитию обмена преподавателями, специалистами в области русского и белорусского языков и литературы, а также учебно-методическими пособиями и материалами.

Стороны будут поощрять проведение языковых и страноведческих курсов и семинаров, повышение квалификации специалистов, использовать возможности радио и телевидения для изучения языка и культуры другой страны.

Статья 16

Стороны обеспечат удовлетворение общеобразовательных потребностей народов, проживающих на территории их государств, прежде всего путем создания условий для получения образования на родном языке.

Каждая из Сторон гарантирует постоянно проживающим на территории ее государства гражданам другого государства равные со своими гражданами права на образование и его доступность.

Порядок и условия их реализации будут определены соответствующими соглашениями министерств и ведомств Российской Федерации и Республики Беларусь.

Статья 17

Стороны взаимно признают эквивалентность документов государственного образца о среднем (полном) общем и среднем профессиональном образовании, дающих право поступления в высшие и средние специальные учебные заведения обеих стран.

Конкретные условия взаимного признания документов о высшем образовании, ученых степенях и званиях будут определены в соглашении о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях.

Статья 18

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области архивного дела путем проведения совместных мероприятий, обмена опытом работы, архивными материалами, научно-методической литературой, специалистами.

Статья 19

Стороны будут способствовать созданию и функционированию на территории своих государств на условиях взаимности национальных культурных центров другой страны, которые будут заниматься распространением информации о культуре Российской Федерации и Республики Беларусь.

Статья 20

Стороны будут поощрять сотрудничество своих национальных культурных центров в третьих странах в целях осуществления своей культурной деятельности.

Статья 21

Стороны будут содействовать развитию связей в области физической культуры и спорта прежде всего посредством осуществления сотрудничества между спортивными обществами, проведения соревнований и встреч, обмена спортсменами и тренерами, научно-методической информацией и специальной литературой, опытом участия в международных соревнованиях.

Конкретные формы и условия сотрудничества будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Статья 22

Стороны будут поощрять развитие всех видов туризма с целью взаимного ознакомления с опытом в области социально-экономического развития, науки и культуры, а также историческими, туристическими достопримечательностями и памятниками природы, культурными и историческими традициями народов обоих государств.

Конкретные формы сотрудничества и условия обменов будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Статья 23

Стороны будут поощрять сотрудничество и обмены между молодежью и молодежными организациями, используя для этого традиционные культурные, научные, профессиональные и спортивные связи.

Статья 24

В целях выполнения настоящего Соглашения будут разрабатываться и подписываться двусторонние программы обменов и рабочие планы (протоколы) сотрудничества между соответствующими ведомствами и организациями.

По взаимному согласию Стороны могут создать Смешанную комиссию для осуществления настоящего Соглашения, подготовки рекомендаций по развитию и плодотворному взаимодействию Сторон.

Статья 25

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться автоматически на последующие пятилетние периоды, если одна из Сторон не уведомит в письменном виде другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и белорусском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Беларусь